

Jugement de Protection Contre les Abus

Etes vous un(e) immigrant(e) qui a expérimenté des violences domestique mais qui a peur de contacte les autorités de peur des conséquences?

Si vous êtes une victime de violence domestique, vous pouvez aller aux autorités et demander de l'aide peu importe votre statut d'immigration. Par exemple, vous pouvez obtenir ce qui s'appel un jugement de protection contre les abus (Protection From Abuse order – PFA – en anglais) qui est un document signé par le juge qui ordonne à l'abuseur d'arrêter tout abus ou il fera face à des conséquences juridiques.

Dans le Maine, ce jugement peut être obtenu quand il y a des abus entre membres d'une même famille, d'une maison ou entre partenaires.

Les conséquences sur votre immigration

Obtenir un jugement PFA n'a aucune conséquence sur votre demande d'asile. Mais l'abuseur pourra être déporté s'il viole le jugement PFA.

Qu' est ce qu'un abus?

- ◆ Violence physique, abus sexuel, menaces,
- ◆ Harcèlement ou intimidation
- ◆ Harcèlement criminel
- ◆ Isolation des membres de votre famille ou amis
- ◆ Contrôle exercé sur votre allez et venu
- ◆ Menaces ou violences physiques sur vos enfants
- ◆ Vous forcer à faire quelque chose que vous ne voulez pas faire ou vous empêcher de faire quelque chose que vous voulez faire.



Pour plus d'information visitez

L'association du Maine pour en finir avec les violences domestique

<http://www.mcedv.org/>

Les voix Sures

<http://www.safevoices.org/abuse.php>

ASISTA

<http://www.asistahelp.org/>



Cette brochure est destinée à fournir des informations à des fins de conseils seulement. Ce pamphlet ne donne pas de conseils juridiques. Si vous pensez que vous avez un problème juridique, veuillez consulter un avocat.

Créer et distribuer par:

Katie Narbus et Liana James, Avocat étudiant à la Clinique d'aide juridique de Cumberland, Programme pour les Réfugiés et les Droits de l'Homme, Université de droit du Maine.

MAINE
UNIVERSITY OF MAINE SCHOOL OF LAW
LAW

Cumberland
Legal Aid Clinic

Un Guide pour les Immigrants Victimes de Violences Domestiques

Des protections contre les abus sont disponibles pour toute les victimes de violence domestiques aux Etats Unis peu importe le statut de votre immigration ou demande de naturalisation.

Les protections relatives à l'immigration peuvent être disponible for les immigrants victimes de violence



la Clinique d'aide juridique de Cumberland, Programme pour les Réfugiés et les Droits de l'Homme, Université de droit du Maine

What is Domestic Violence?

Domestic violence is when one person tries to control or scare another person through threats, physical harm, sexual assault, emotional abuse and immigration related threats.

Domestic violence is illegal in the United States. All people, regardless of race, color, religion, sex, age, ethnicity, sexual orientation, national origin or immigration status are protected from abuse under the law. There is help available.

DID YOU KNOW?

- ◆ One in every four women experiences domestic violence.
- ◆ An estimated 1.3 million women are victims of domestic violence each year.

Possible Immigration Options for Victims of Violence

- ◆ If you believe you qualify for one of the immigration options detailed below, **contact an immigration attorney.**

U-Visa

Are you a victim of a crime that occurred in the U.S. and resulted in physical and/or mental abuse?

Regardless of your immigration status, you may qualify for a U-Visa if you are a victim of domestic violence or another crime, even if the crime occurred in the past, and you are willing to help the authorities in their criminal investigation or prosecution.

Obtaining a Green Card Through the Violence Against Women Act

Are you an immigrant who has been abused by your spouse who is a U.S. citizen or green card holder?

Regardless of your current immigration status, you may qualify for a green card through VAWA if your spouse who is a U.S. citizen or Lawful Permanent Resident (“green card” holder) abused you physically and/or emotionally.

In cases of domestic violence, U.S. immigration law allows certain victims of abuse who are not U.S. citizens to obtain a green card without having to rely on their abusing spouse to petition for a green card for them.

The government cannot use information from your abuser against you in immigration proceedings.



T-Visa

Are you a victim of labor trafficking or sex trafficking?

Regardless of your immigration status, you may qualify for a T-Visa if you:

- ◆ Are a victim of trafficking;
- ◆ Would face extreme hardship if forced to leave the United States; AND
- ◆ Are willing to assist law enforcement prosecute the individual(s) responsible.

Asylum

Did you flee your country of origin because of domestic violence?

Regardless of your immigration status, you may qualify for asylum if you experienced domestic violence in your country of origin, the government in your home country is unwilling or unable to protect you, and as a result, you fled and are afraid to return.



FREE & CONFIDENTIAL RESOURCES

IMMIGRATION HELP

If you or someone you know might qualify for one of the visas described in this pamphlet please contact the **Immigrant Legal Advocacy Project** to learn more.

Toll Free Helpline: 1.800.497.8505

DOMESTIC VIOLENCE HELP

If you or someone you know needs protection from domestic violence please contact **Maine's 24-hour Statewide Helpline:**

Toll Free Helpline: 1-866-83-4HELP

For Additional Support Contact:

Family Crisis Services in Portland, ME
at 1-866-83-4HELP

Safe Voices in Lewiston, ME
at 1-800-559-2927